

# Eva little

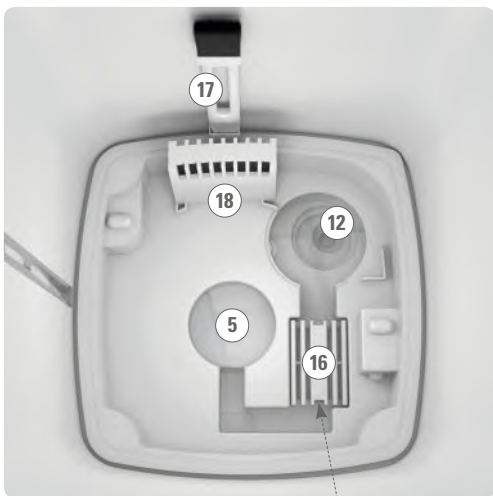
Инструкция по эксплуатации



**Stadler Form®**

# Eva little





Silver  
Cube

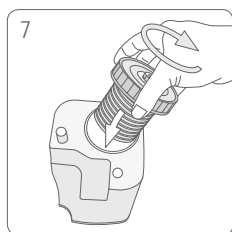
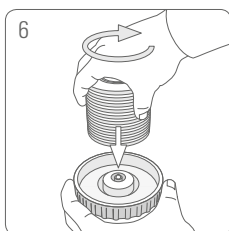
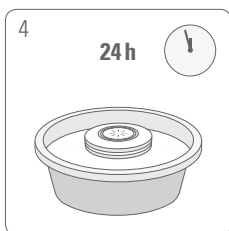
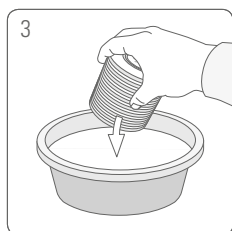
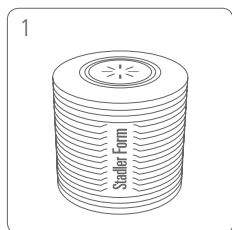


2 JAHRE GARANTIE • 2 YEARS WARRANTY • 2 ANNÉES DE GARANTIE

**2**

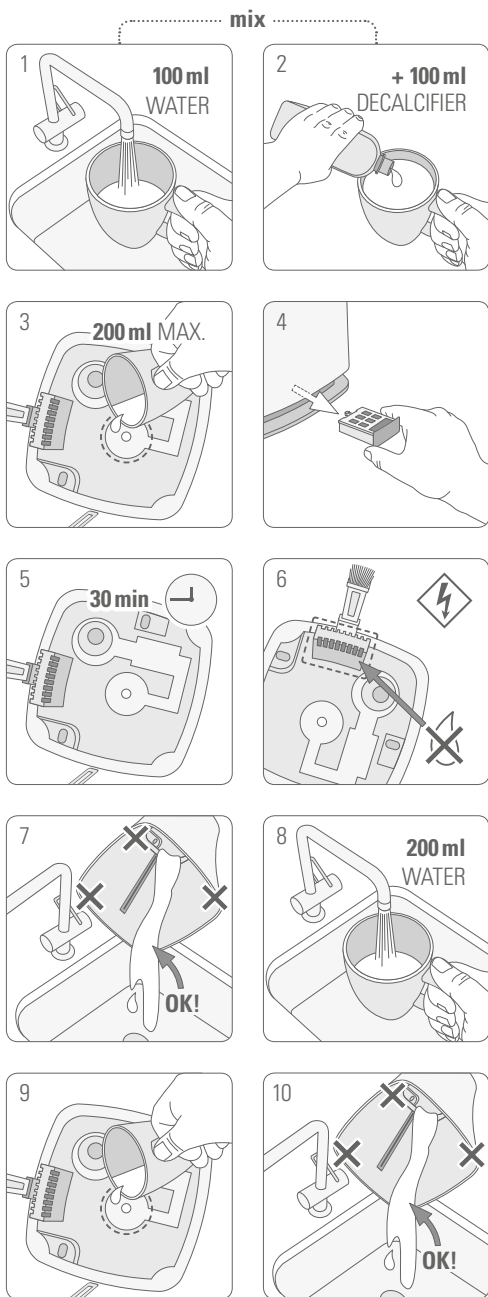
# Setting up

SOAK CARTRIDGE / KARTUSCHE EINWEICHEN / TREMPER LA CARTOUCHE



# Cleaning

DECALCIFICATION / ENTKALKUNG / DÉCALCIFICATION



Clean once a month / Einmal pro Monat reinigen / Nettoyer une fois par mois

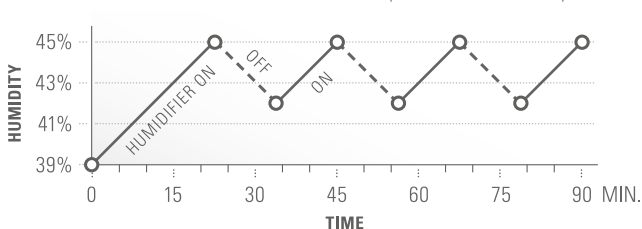


**Testing strip / Wasserteststreifen / Bandelette  
testeur / Test stricia / Papel indicator / Teststrook  
Teststriben / Koeliuskat / Teststrimmel / Testrem-  
sa / Тестовый индикатор**

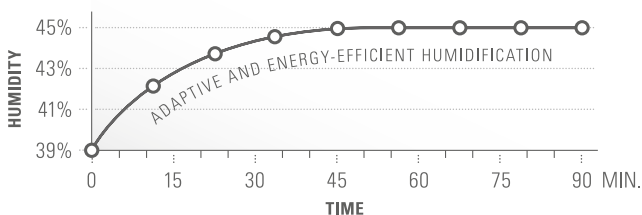




TRADITIONAL HUMIDIFIERS:  
TYPICAL «OFF / ON / OFF» EFFECT (QUIET / LOUD / QUIET)



WITH **ADAPTIVE HUMIDITY™** (VERY QUIET)



**EN** **ADAPTIVE HUMIDITY™** technology automatically adapts the humidification output in Auto Mode in order to reach and keep the desired humidity level quietly and efficiently

**DE** **ADAPTIVE HUMIDITY™** Technologie adaptiert im Auto Modus die Befeuchtungsstufe automatisch, um Ziel-Luftfeuchtigkeit leise und energieeffizient zu erreichen und beizubehalten

**FR** La technologie **ADAPTIVE HUMIDITY™** permet d'adapter automatiquement la sortie d'humidification en Mode Auto de façon à atteindre et à maintenir le niveau d'humidité désiré sans bruit et avec efficacité





Share your feedback about Eva little on:  
Teilen Sie Ihr Feedback von Eva little auf:  
Partagez votre commentaire sur Eva little :  
[www.stadlerform.com/Eva-little](http://www.stadlerform.com/Eva-little)



For frequently asked questions go to:  
Für häufig gestellte Fragen besuchen Sie:  
Trouvez la foire aux questions sur :  
[www.stadlerform.com/Eva-little/support](http://www.stadlerform.com/Eva-little/support)



Download instruction manual:  
Bedienungsanleitung hier herunterladen:  
Téléchargez le mode d'emploi :  
[www.stadlerform.com/Eva-little/manual](http://www.stadlerform.com/Eva-little/manual)



Watch the video of Eva little:  
Schauen Sie sich das Video zu Eva little an:  
Regardez la vidéo du Eva little :  
[www.stadlerform.com/Eva-little/video](http://www.stadlerform.com/Eva-little/video)



You **Tube**



# Русский

Поздравляем с приобретением устройства премиум-класса увлажнителя воздуха EVA little. Использование этого устройства позволит улучшить воздух в помещении, а эксплуатация доставит несомненное удовольствие.

При эксплуатации увлажнителя воздуха, а также иных электроприборов, следует обращать особое внимание на меры безопасности. Прежде, чем использовать этот электроприбор, внимательно прочтите инструкцию. Во избежание травм или повреждений имущества, строго следуйте приведенным в данной инструкции рекомендациям.

## Описание устройства

1. Адаптер питания для электросети
2. Резервуар для воды с ручкой для переноски
3. Крышка резервуара для воды с картриджем против накипи
4. Картридж для предотвращения минеральных отложений Anticalc
5. Лоток для воды
6. Кнопка питания
7. Кнопка выбора желаемой влажности (регулятор влажности: 30–75 % или непрерывный режим «СО»)
8. Кнопка выбора уровня интенсивности увлажнения: от 1 до 5
9. Кнопка автоматического режима
10. Дисплей для отображения текущей и желаемой (значение мигает) влажности
11. Индикатор уровня воды
12. Мембрана ультразвукового генератора
13. Контейнер с ароматизатором
14. Кнопка ночного режима (индикаторы горят с стандартной яркостью, с приглушенной яркостью или выключены)
15. Диффузионная камера
16. Silver Cube™ (антибактериальный картридж)
17. Щетка для чистки
18. Впускное отверстие для воздуха (Внимание! В это отверстие не должна попадать вода.)
19. Распылитель

## Важные указания по безопасности

Сохраните эту инструкцию для дальнейших справок, а в случае передачи увлажнителя воздуха другому владельцу, передайте инструкцию вместе с электроприбором.

- Изготовитель не несет ответственности за любые травмы или ущербы, возникшие вследствие неправильной эксплуатации электроприбора.
- Увлажнитель воздуха является бытовым электроприбором и предназначен для использования только в домашних условиях в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации. Неправильная эксплуатация и техническая модификация устройства могут создать условия, опасные для жизни и здоровья пользователя.
- Этот электроприбор не предназначен для использования детьми до 8 лет или недееспособными взрослыми без надлежащего контроля, а также лицами, не имеющими достаточных навыков по использованию электроприборов и не знакомыми с инструкцией по эксплуа-

тации. Детям категорически запрещено играть с прибором. Чистка и установка прибора может производиться детьми исключительно под присмотром взрослых.

- Перед подключением увлажнителя воздуха к электросети удостоверьтесь в том, что напряжение электросети соответствует напряжению, паспортизированному для данного электроприбора.
- Не используйте при подключении поврежденные или перегруженные удлинители.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не касался поверхностей, способных повредить шнур, не запутывался и не перекручивался. Не прикасайтесь к сетевому шнуру или его вилке мокрыми руками.
- Не эксплуатируйте электроприборы в местах с повышенной влажностью. Во избежание поражения электрическим током запрещается эксплуатировать электроприборы в непосредственной близости ванны, душа или бассейна (минимальное расстояние 3 м). Устанавливайте прибор так, чтобы он не мешался.
- Не устанавливайте увлажнитель воздуха рядом с источниками тепла.
- Не допускайте, чтобы сетевой шнур касался горячих поверхностей любых нагревательных приборов, не допускайте контакта сетевого шнура с маслянистыми веществами.
- Следите за тем, чтобы нельзя было споткнуться о сетевой шнур при хождении по комнате.
- Увлажнитель воздуха не является водонепроницаемым
- Не эксплуатируйте увлажнитель воздуха вне помещений.
- Не храните увлажнитель на улице.
- Для хранения упакуйте прибор в коробку и храните в сухом помещении, в местах, недоступных для детей.
- В случаях повреждения сетевого шнура он должен быть заменен авторизованным сервисным центром либо квалифицированным специалистом.
- Установку и чистку прибора необходимо производить, отключив прибор от сети.
- Устройство необходимо выключить как минимум за 15 минут до проведения очистки его внутренних поверхностей!

### **Перед первым использованием: картридж Anticalc и жесткость воды**

Картридж Anticalc необходим для уменьшения концентрации кальция, накипи и извести в воде. Эффективен от 1 до 3 месяцев в зависимости от жесткости воды. (см. таблицу)

**Важно.** Перед первым использованием увлажнителя опустите картридж Anticalc в воду комнатной температуры на 24 часа. По истечении этого срока вставьте картридж в отведенное для него место. По истечении этого срока вставьте картридж в отведенное для него место (не в резервуар для воды увлажнителя).

Срок использования картриджа зависит от уровня жесткости воды в вашем регионе. Для анализа жесткости воды используйте тест-полоски, прикрепленные к предпоследней странице данной инструкции. (см. стр. 6)

1. Опустите тест-полоску на 1 секунду в воду.
2. Примерно через минуту оцените результат по количеству ячеек на тест-полоске, изменивших окраску. Например, три розовые ячейки соответствуют уровню жесткости более 14 °dH.

Количество розовых ячеек	Жесткость воды	Степень жесткости (°Ж)	Картриджа хватит на (при использовании 3 литров в день)	
			дни	литры
0/1	мягкая	От 4°Ж	120 дней	~ 360 л
2	умеренно жесткая	От 7°Ж	60 дней	~ 180 л
3	жесткая	От 14°Ж	40 дней	~ 120 л
4	очень жесткая	От 21°Ж	20 дней	~ 60 л

При жесткости воды свыше 21 °dH использование ультразвукового увлажнителя воздуха не рекомендуется. В таком случае лучше воспользоваться увлажнителем традиционного типа, таким, как модель Oskar от компании Stadler Form: [www.stadlerform.com/Oskar](http://www.stadlerform.com/Oskar).

**Примечание:** Если при работе устройства Eva little не используется декальцинированная вода, полученная с помощью системы декальцинирования на основе технологии ионного обмена (в воду добавляется соль), то содержащиеся в воде соли могут оседать на элементах устройства в виде белого налета. Не используйте для предварительного смягчения или очистки воды какие-либо иные дополнительные средства или устройства. Не используйте минеральную воду или иные жидкости, кроме воды.

### Настройка / эксплуатация

1. Установите устройство Eva little в желаемом месте на ровную поверхность. Установите увлажнитель воздуха на ровной поверхности и подключите к электросети с помощью адаптера (1).
2. Выньте резервуар для воды (2), взяв его за ручку и потянув вверх. Открутите крышку резервуара для воды (3) и заполните резервуар чистой холодной водопроводной водой до отметки максимального уровня. Не забудьте перед этим опустить картридж против накипи (4) в воду на 24 часа (см. раздел «Перед установкой»). Снова прикрутите крышку (3) к резервуару для воды (2). Затем поместите резервуар для воды (2) в прибор. Лоток для воды (5) будет медленно наполняться водой из резервуара. Важно! Не перемещайте устройство, когда оно наполнено водой. Вода может попасть на электронику.
3. Нажмите кнопку питания (6), чтобы включить устройство Eva little. На дисплее (10) отображается текущая относительная влажность в процентах. Если индикатор уровня воды (11) горит красным цветом, это означает, что в приборе недостаточно воды. По умолчанию установлен уровень интенсивности увлажнения 3 и желаемая влажность 45%.
4. Чтобы изменить желаемую влажность, необходимо несколько раз нажать кнопку hygrostat (Регулятор влажности) (7) (35–75 % и

непрерывный режим «CO»). Во время выбора значения символ на дисплее (10) мигает. Если не нажимать кнопку в течение нескольких секунд, выбранное значение сохраняется. Символ на дисплее меняется на измеренное текущее значение влажности.

формация: при достижении желаемой влажности воздуха прибор прекращает работу, и дисплей начинает мигать. Если измеренная текущая влажность воздуха падает ниже заданного значения, прибор снова начинает увлажнять воздух.

5. Интенсивность увлажнения можно изменить, нажав на кнопку выбора желаемой интенсивности (8) несколько раз (уровни 1–5). Уровни отображаются на дисплее (10) в виде горизонтальных полосок (например, 1 полоска = уровень 1).
6. При нажатии кнопки auto (Автоматический режим) (9) активируется автоматический режим, использующий технологию Adaptive Humidity™. На приборе загорается светодиодный индикатор на кнопке auto (Автоматический режим). В автоматическом режиме прибор автоматически регулирует интенсивность увлажнения, чтобы равномерно и без лишних затрат энергии установить и поддерживать желаемую влажность воздуха 45%. Чем ниже текущая влажность воздуха, тем выше будет автоматически установленный уровень интенсивности увлажнения (до 33% = уровень 4, 34–37% = уровень 3, 38–41% = уровень 2, 42–45% = уровень 1). Можно изменить желаемую влажность воздуха в автоматическом режиме, несколько раз нажав кнопку hygostat (Регулятор влажности) (7) при включенном автоматическом режиме (горит светодиодный индикатор на кнопке auto (Автоматический режим) на приборе). В автоматическом режиме нельзя изменить вручную уровень интенсивности увлажнения (8). При нажатии кнопки интенсивности (8) для изменения уровня интенсивности увлажнения автоматический режим отключается.
7. Можно использовать прибор Eva little для распыления аромата масла в помещении. Используйте аромата масла очень экономно, поскольку их чрезмерное количество может привести к неисправности или повреждению устройства. Для использования аромата масла нажмите на контейнер для аромата масла (13) и выньте его из устройства. Капните аромата масла непосредственно на ватный диск в контейнере для аромата масла (13). Добавляйте в контейнер для аромата масла не более 1–2 капли аромата масла! Вставьте контейнер на место и нажмите до щелчка. Совет: чтобы сменить аромат, выньте ватный диск и вымойте контейнер с мылом. Затем можно вставить новый ватный диск (имеется в продаже), капнув на него нужный аромат.
8. Если индикатор уровня воды (11) горит красным цветом, необходимо добавить воду. Выньте резервуар для воды (2) и наполните его чистой холодной водопроводной водой до отметки максимального уровня. После установки резервуара для воды на место прибор автоматически возобновит работу через несколько секунд. Можно также долить воду в резервуар во время работы.
9. Режим сна предназначен для использования увлажнителя в ночное время. В этом режиме интенсивность световой индикации уменьшается до приятного мягкого свечения. Чтобы включить

режим сна, нажмите соответствующую кнопку (14). Вы можете выбрать 1 из режимов:

- нормальный (по умолчанию)
- тусклый (1 нажатие)
- без подсветки (2 нажатия)
- для отмены режима сна нажмите эту кнопку еще раз.

Если в устройстве нет воды, то во всех режимах загорается красный индикатор уровня воды (11). Яркость красного индикатора нельзя уменьшить.

**Примечание.** Наличие капель воды (или другие признаки влаги) на приборе или вокруг него является конденсатом из увлажнителя. Это означает, что воздух более не может поглощать испускаемую увлажнителем влагу. Активируйте автоматический режим с желаемой влажностью воздуха 45%. Капли воды должны исчезнуть.

## Чистка

Перед чисткой, а также после каждого использования, обязательно выньте адаптер питания (1) из разъема.

**Внимание!** Никогда не погружайте прибор в воду (во избежание короткого замыкания).

- Для наружной очистки протрите корпус влажной тряпочкой, а затем тщательно высушите.
- **Выполняйте очистку как минимум раз в месяц.** Устройство необходимо выключить как минимум за 15 минут до проведения очистки его внутренних поверхностей! Затем снимите резервуар для воды (2), камеру для пара (15), ионизатор Silver Cube (16) и контейнер для ароматизатора (13). Налейте в чашку 200 мл водопроводной воды и добавьте средство для удаления накипи (приготовьте раствор в соответствии с инструкциями производителя). Аккуратно вылейте этот раствор в лоток для воды (5), держа чашку непосредственно над лотком (см. стр. 5). Не наливайте раствор в лоток для воды с большой высоты! Убедитесь в том, что жидкость не попала во впускное воздуха (18). Это может повредить устройство и привести к аннулированию гарантии.
- Оставьте средство для удаления накипи на некоторое время согласно инструкциям изготовителя (прибл. 30 мин.). Осмотрите лоток для воды (5), чтобы понять, удален ли известковый налет с ультразвуковой мембраны (12).
- Если известковый налет сохраняется, ультразвуковую мембрану (12) можно очистить при помощи щетки (17) (двусторонней). Запрещается скоблить их с помощью твердых предметов.
- Если известковый налет очень твердый, рекомендуется включить режим очистки и провести удаление накипи несколько раз подряд.
- **Важно!** Выливайте раствор для удаления накипи через левый передний угол устройства (см. стрелку на устройстве). Вода не должна попадать во впускное воздуха (18). Это может повредить устройство и привести к аннулированию гарантии.
- Для споласкивания налейте в чашку 200 мл водопроводной воды и аккуратно вылейте воду в лоток для воды (5), держа чашку непосредственно над лотком (см. стр. 5). Не наливайте раствор в лоток для воды с большой высоты! Вылейте воду через левый передний

угол устройства. Повторяйте эту процедуру до тех пор, пока из лотка для воды (5) не будет удалено все средство для очистки накипи. Установите ионизатор Silver Cube (16), камеру для пара (15), резервуар для воды (2) и контейнер для ароматизатора (13) назад в устройство. Если резервуар для воды не встает на место, проверьте правильность установки камеры для пара (15).

- Каждые две недели тщательно очищайте резервуар для воды (2) мягкой щеткой или губкой и теплой водой. Для удаления известкового налета используйте раствор средства для очистки накипи (приготовьте раствор в соответствии с инструкциями производителя). После очистки тщательно промойте резервуар для воды холодной водопроводной водой.

### **Картридж против накипи**

- Рекомендуемые интервалы для замены картриджа можно посмотреть в таблице выше. «Перед первым использованием»
- Совет: для проверки эффективности картриджа (4) проведите простой тест – подержите над распылителем (19) в течение нескольких секунд маленькое зеркало. Если на зеркале останется белый налет, то картридж Anticalc необходимо заменить.
- Перед первым использованием увлажнителя опустите картридж Anticalc (4) в воду комнатной температуры на 24 часа. По истечении этого времени вставьте картридж в отведенное для него место. Картридж прикручивается на внутреннюю сторону крышки (3) резервуара для воды (2). Сначала снимите крышку с резервуара для воды, затем прикрепите картридж к внутренней стороне крышки (3).
- Не выбрасывайте крышку резервуара для воды при замене картриджа!

### **Функциональные особенности: бактерицидный фильтр с ионами серебра Silver Cube™**

Фильтр (16) предотвращает размножение болезнетворных бактерий и микробов, оказывая бактерицидное воздействие и улучшая гигиенические показатели воздуха в помещении. Высокая эффективность ионов серебра сохраняется в течение 1 года. По истечении этого срока мы рекомендуем заменить фильтр. Наиболее эффективным является замена фильтра в начале сезона, в течение которого Вы используете увлажнитель максимально часто. Фильтр с ионами серебра начинает работу сразу после вступления в контакт с водой и продолжает оказывать бактерицидное воздействие после выключения прибора.

### **Ремонт и устранение неисправностей**

- В целях безопасности ремонт электроприбора должен осуществляться только квалифицированными специалистами авторизованного сервисного центра. Гарантия не распространяется на неисправности, обусловленные неквалифицированным ремонтом, а также неправильной эксплуатацией электроприбора.
- Запрещается использование неисправного электроприбора, а также при механических или иных повреждениях самого электроприбора, сетевого шнура или его вилки.
- Никогда не вставляйте никакие посторонние предметы в отверстия в корпусе электроприбора.

- Если устройство не пригодно к ремонту, обрежьте сетевой шнур и сдайте в специальные пункты приема.

### Утилизация

Позаботьтесь об окружающей среде! Не выбрасывайте неисправные электроприборы вместе с бытовыми отходами. Обратитесь для этих целей в специализированный пункт утилизации электроприборов. Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города. Неправильная утилизация электроприборов наносит непоправимый вред окружающей среде. При замене неисправного электроприбора на новый юридическую ответственность за утилизацию должен нести продавец.



### Спецификация

Номинальное напряжение / частота	24 В
Номинальная потребляемая мощность	26 Вт
Расход воды	до 320 мл/ч
Обслуживаемая площадь	50 м <sup>2</sup> / 125 м <sup>3</sup>
Габариты	160 x 365 x 160 мм (ширина x высота x глубина)
Вес	2,0 кг
Емкость резервуара	4,0 л
Уровень шума	– 32 дБ
Соответствует европейским правилам безопасности CE / WEE / RoHS.	

Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики, комплектацию и конструкцию данной модели без предварительного уведомления.

Электронную версию инструкции можно скачать на нашем сайте: [www.stadlerform.ru](http://www.stadlerform.ru)

### Информация о сертификации

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей».

Установленный производителем в соответствии с п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 5 годам, при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

### Гарантийный срок

гарантийный срок составляет 12 месяцев с документально подтвержденной даты продажи Оборудования/Изделия Потребителю Продавцом. В случае отсутствия у Потребителя документов, подтверждающих дату покупки, гарантийный срок рассчитывается с даты изготовления.

### **Дата изготовления**

Дата изготовления зашифрована в виде группы цифр в серийном номере, расположенном на корпусе прибора.

**Пример:** 78901 1511 123456

78901 – код поставщика

15 – последние две цифры года

11 – номер месяца

123456 – номер продукта

Дату изготовления следует читать:

78901 **1511** 123456 – 2015 год, ноябрь.





# Warranty/Garantie/Garantie/Garanzia/Garantía Garantie/Garanti/Takuu/Garanti/Garanti

## 2 Years warranty

This warranty covers defects of construction, manufacturing and material. Excluded are all wearing parts and improper usage, or consequential damages due to lack of cleaning and/or descaling of the appliance.

## 2 Jahre Garantie

Diese umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleissteile und unsachgemässe Benutzung, sowie Folgeschäden durch mangelnde Reinigung und/oder Entkalkung des Gerätes.

## Garantie 2 ans

La présente garantie couvre les défauts matériels, de construction et de fabrication. En revanche, elle exclut toutes les pièces d'usure normale, ainsi que tout dommage résultant de la négligence ou consécutif à un défaut d'entretien/de détartrage de l'appareil.

## 2 anni di garanzia

Questa garanzia copre difetti di costruzione, di produzione e di materiale. Tutte le parti di abrasione sono escluse e altresì l'uso o la manutenzione inappropriata dovuti alla mancanza di pulizia e/o disincrostazione dell'apparecchio.

## 2 años de garantía

Estagarantíacubre los defectos de construcción, fabricación y materiales. Están excluidas todas las piezas de desgaste y el uso indebido, o los daños indirectos provocados por la falta de limpieza y/o el descascarillado del dispositivo.

## 2 jaar garantie

Deze omvat constructie-, productie- en materiaalfouten. Uitgesloten zijn alle slijtageonderdelen en onoordeelkundig gebruik, plus gevolgschade door onvoldoende schoonmaken en/of ontkalken van het apparaat.

## 2 års garanti

Garantien omfatter konstruktions-, fremstillings- og matrialefejl. Alle sliddele og fejlbrug samt følgeskader pga. utilstrækkelig rengøring og/eller afkalkning af enheden er ikke indbefattet.

## 2 vuoden takuu

Takuu käsittää valmistus-, tuotanto- sekä materiaalivirheet. Takuun ulkopuolelle jäävät kaikki kuluvat osat ja käyttöohjeiden vastainen käyttö, tai ne vauriot, jotka johtuvat siitä, että laitetta ei ole puhdistettu ja/tai laitteessa on pinttynyttä likaa.

## 2 års garanti

Denne garantien dekker feil i konstruksjon, produksjon og materiale. Garantien omfatter ikke slidedeler og feilaktig bruk eller skader som skyldes mangelfull rengjøring og/eller avkalking av apparatet.

## 2 års garanti

Denna garanti täcker brister i tillverkning, produktion och material. Slitdelar och felaktig användning, eller följskador på grund av bristande rengöring och/eller avkalkning av apparaten är uteslutna.



Retailer's stamp / Stempel Verkaufsstelle /  
Cachet du point de vente / Timbro del rivenditore /  
Sello del establecimiento de venta / Stempel verkoopadres /  
Butikkens stampe / Leima myyntikonttori / Forhandlerstempel /  
Återförsäljarens stämpel / Печать магазина



Design by Matti

**Thanks to** all people involved in this project: Del Xu for his engagement and for building cultural bridges, John Ye for the engineering and Hou Guocai for his CAD work, Mario Rothenbühler for the photos, Matti Walker for the elegant design and the graphic work.

Martin Stadler, CEO Stadler Form Aktiengesellschaft